

**Bachelor of Arts (B.A.) Fifth Semester Examination**  
**PALI**  
**Compulsory Paper—1**  
**(Other Language)**

Time : Three Hours]

[Maximum Marks : 80

**N.B. :** Write answers in your own medium.

सूचना : स्वीकृत माध्यमातून उत्तरे लिहा.

सूचना : स्वीकृत माध्यम में उत्तर लिखिये।

1. (A) Translate with reference :

संदर्भासहित भाषांतर करा :

संदर्भ के साथ अनुवाद कीजिये :

एकं समयं भगवा कोसलेसु चारिकं चरति महता भिक्खु संङ्घेन सद्धिं । अथ खो भगवा मग्गा ओकम्म अञ्जतरस्मिं यदेसे सितं पात्वाकासि । अथ खो आयस्मतो आनन्दस्स एतदहोसि — “को नु खो हेतु, को पच्चयो भगवतो सितस्स पातुकम्पाय ? न अकारणेन तथागता सितं पातुकरोन्ति”ति ।

**OR/किंवा/अथवा**

अतीतकप्पे चरितं ठपयित्वा भवाभवे ।

इमम्हि कप्पे चरितं पवक्खिस्सं सुणोहिमें ।।

यदा अहं ब्रह्मरञ्जे सुञ्जे विपिनकानने ।

अञ्जोगहित्वा विहरामि अकित्तिनाम तापसो ।।

8

(B) Explain the eradication of caste system in the Assalayana Sutta.

अस्सलायन सुत्तातील ‘वर्णव्यवस्थेचे खंडन’ स्पष्ट करा.

अस्सलायनसुत्त में ‘वर्णव्यवस्था का खंडन’ स्पष्ट कीजिये ।

**OR/किंवा/अथवा**

Write the life story of Sankha Chariya.

संख चरियेचा जीवनपट लिहा.

संख चरिया का जीवनपट लिखिये ।

8

2. (A) Translate with reference :

संदर्भासहित भाषांतर करा :

संदर्भ के साथ अनुवाद कीजिये :

अथ खो, आनन्द, राजा मखादेवो कप्पकस्स गामवरं दत्त्वा जेट्टपुत्तं कुमारं आमन्तापेत्वा एतदवोच — ‘पातुभूता खो मे, तात कुमार, देवदूता, दिस्सन्ति सिरस्मिं पलितानि जातानि, भुत्ता खो पन मे मानुसका कामा; समयो दिव्वे कामे परियेसितुं । एहि त्व तात कुमार, इमं रञ्जं परिपञ्च । अहं पन केसमस्सु ओहारेत्वा कासायानि वत्थानि अच्छादेत्वा अगारस्सा अनगारियं पब्बनिस्सामि ।

**OR/किंवा/अथवा**

पुनापरं यदा होमि, इन्दपत्ते पुरुत्तमे,

राजा धनञ्जयो नाम कुसले दसहुपागतो ।

कालिङ्गरद्वा विसया ब्राह्मणा उपगञ्छु मं ।

आयाचुं मं हत्थिनागं, धञ्जं मङ्गलसम्मतां ।।

8

(B) Describe the merits of ‘Brahamadatta Kumar’.

ब्रह्मदत्त कुमाराचे गुण वर्णन करा.

ब्रह्मदत्त कुमार के गुण वर्णन कीजिये ।

**OR/किंवा/अथवा**

Write the summary of Sasapandit Cariya.

‘ससपण्डित चरिया’ चा सारांश लिहा.

‘ससपण्डित चरिया’ का सार लिखिये ।

8

3. (A) Translate with reference :

संदर्भासहित भाषांतर करा :

संदर्भ के साथ अनुवाद कीजिये :

अतीते वाराणसियं ब्रह्मदत्ते रज्जा कारेन्ते बोधिसत्तो मोरयोनिं निब्बत्तित्वा वुद्धिं अन्वाय सोभगप्पतो अरञ्जे विचरि। सदा एकच्चे वाणिजा दिसाकाकं गहेत्वा नावाय बावेरूरुद्वं अगमंसु। तस्मिं किर काले बावेरूरुद्वे सकुणा नाम नत्थि। आगतागता रट्टवासिनो तं कूपगे निसिन्नं दित्वा 'पस्सथियमस्स छविवण्णं, गलपरियोसानं मुखतुण्डकं मणिगुळसेदिसानि अक्खीनी'ति काकमेव पससित्वा ते वाणिजके आहंसु' इमं अरयो सकुणं अम्हाकं देथ।

**OR/किंवा/अथवा**

तदाहं सत्तरज्जेसु यं मे आसि उपायनं।

तेन देमि महादानं, अक्खोब्भं सागरुपमं।।

न मे देस्सं धनधञ्जं नपि नत्थि निचयो मयि।

सब्बञ्जुतं पियं मय्हं तस्मा देमि वरं धनन्ति।।

8

(B) Write the importance of Ucchanga Jataka.

उच्छंग जातकाचे महत्व लिहा.

उच्छंग जातक का महत्व लिखिये।

**OR/किंवा/अथवा**

Write about the Nimiraja.

निमिराजा विषयी लिहा.

निमिराजा के विषय में लिखिये।

8

4. (A) Write the following Vibhatti :

खालील विभक्ती लिहा :

निम्नलिखित विभक्ति लिखिये :

(1) Dwi

द्वि

(2) Catu

चतु

**OR/किंवा/अथवा**

(1) Pancha

पञ्च

(2) Datu

दातु.

4

(B) Make the words from the following Upasarga :

खालील उपसर्गांच्या आधारे शब्द तयार करा :

निम्नलिखित उपसर्ग के आधार पर शब्द लिखिये :

(1) Du

दु

(2) Su

सु

**OR/किंवा/अथवा**

(1) Pari

परि

(2) Ni

नि.

2

(C) Write the words of the following indeclinable Taddhitanta :

खालील तद्धितान्त अव्ययांच्या आधारे शब्द लिहा :

निम्नलिखित तद्धितान्त अव्यय के सहायता से शब्द लिखिये :

(1) Da

दा

(2) To

तो

**OR/किंवा/अथवा**

(1) Dhi

धि

(2) So

सो.

2

(D) Translate the sentences :

वाक्यांचे भाषांतर करा :

वाक्यों का अनुवाद कीजिये :

(1) अहं एकेन मनुस्सेन सद्धिं गामं गतो ।

(2) गतिमन्ता वेगेन धावन्ति ।

(3) दारको अत्तनो गेहं गच्छति ।

(4) तथागतो अनुकम्पं कत्वा धम्मं देसेति ।

(5) तिच्या मुलीचे नाव मल्लिका आहे.

उसकी पुत्री का नाम मल्लिका है ।

(6) दासाने आठ आंबे मला दिले.

दास ने आठ आम मुझे दिए ।

(7) बोधिसत्वाने माराला हरविले.

बोधिसत्व ने मार को हरा दिया ।

(8) विदिशाजवळ चेतियागिरी विहार आहे.

विदिशा के पास चेतियागिरी विहार है ।

8

**OR/किंवा/अथवा**

- (1) सुरियो कदा अत्थं गमिस्सते ?
- (2) अट्टवीसति अत्रा खेत्तेसु चरन्ति ।
- (3) तथागतो अनुकम्प कत्वा धम्मं देसेति ।
- (4) चतस्सो कुमारिकायो पतिनो गेहं गता ।
- (5) चाळीस व्यक्ती गवत्त कापतात्.  
चालीस आदमी घास काटते हैं ।
- (6) मी यावेळी कसा तिथे जाणार ?  
मैं इस समय कैसे वहाँ जाऊँगा ?
- (7) भिक्षु आसनावरून उठतो.  
भिक्षु आसन से उठता है ।
- (8) आज खूप गर्मी आहे.  
आज बहुत गर्मी है ।

5. Write notes on :

संक्षिप्त टिपा लिहा :

संक्षिप्त में टिप्पणियां लिखिये :

(1) Chriyapitaka

चरियापिटक

(2) Majjhimnikaya

मज्झिमनिकाय

(3) Jataka

जातक

(4) Pali Grammar

पालि व्याकरण.